

1. SPECIFICATIONS

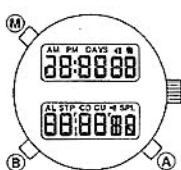
- Cal. NO.: T241
- Type: (Analog + digital) combination quartz watch
- Accuracy when worn under normal temperatures: Within ±20 seconds per month
- Operative temperature: 0°C to 55°C (32°F to 131°F)
- Display functions:
 - <Analog section> Hours/Minutes/Seconds
 - <Digital section> Hour/Minute/Second/Year/Month/Date/Day
- Automatic correction for month dates included a leap year (Effective from 1st Jan. 1997 until 31st Dec. 2099)
- Countdown & countup date (Effective from 1st Jan. 1997 until 31st Dec. 2099) and Hour, Minute, Second

- Alarm
- Stop watch
- Indication up to 60 minutes is Minute, Second, 1/100 second
- Indication more than 60 minutes is Hour, Minute, Second
- Maximum time up to 24 hours split function
- Chime
- Power cell: Power cell NO. SR927W
- Power cell life: Approx. 2 years based on the assumed daily use of the ALARM sound for 20 secs and of 24 times for chime.

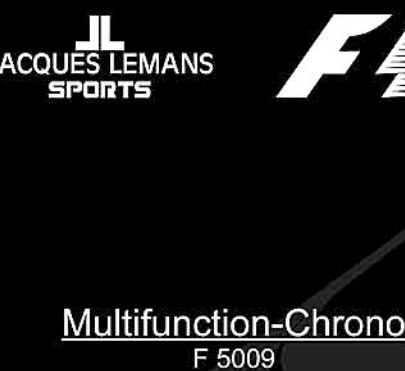
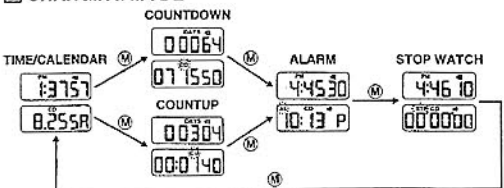
(The watch will keep the specified accuracy for about 2 years when used under normal conditions after a new power cell has been installed. However, the power cell life will vary depending on the frequency of use of the ALARM, STOPWATCH and other functions.)

• These specifications are subject to change for product improvement without prior notice.

2. HOW TO SET DIGITAL DISPLAY



1. CHANGING MODE



International Warranty • Instruction Manual

1. TECHNISCHE DATEN

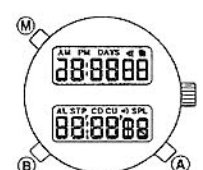
- Cal. NR.: T241
- Type: (Analog + Digital) Kombi-Quartzuhr
- Ganggenauigkeit unter normalen Temperaturbedingungen: ± 20 Sekunden/Monat
- Betriebstemperatur: 0°C bis 55°C (32°F bis 131°F)
- Anzeigefunktionen:
 - <Analog-Teil> Stunden/Minuten/Sekunden
 - <Digital-Teil> Stunden/Minuten/Sekunden/Jahr/Monat/Datum/Wochentag
- Automatische Datumskorrektur für Monatsende, einschließlich Schaltjahre (Beginnend mit 1. Jan. 1997 bis 31. Dez. 2099)
- Countdown & Countup Datum (Beginnend mit 1. Jan. 1997 bis 31. Dez. 2099) und Stunde, Minute und Sekunde

- Alarm
- Stoppuhr
- Anzeige bis zu 60 Minuten für Minute, Sekunde, 1/100 Sekunden
- Anzeige ab 60 Minuten für Stunde, Minute, Sekunde
- Maximales Zeitintervall bis zu 24 Stunden mit Zwischenzeitfunktion
- Stundenläuten
- Stromversorgung: Knopfzelle Nr. SR927W
- Batterielebensdauer: Ca. 2 Jahre, basierend auf einer täglichen Einsatzdauer für den ALARM von 20 Sekunden und 24 Signaltöne für Stundenläuten.

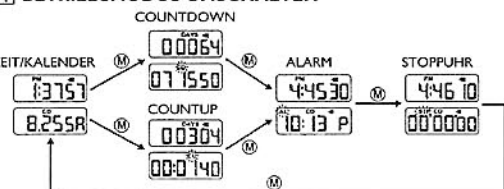
(Die Uhr erhält unter normalen Betriebsbedingungen die Ganggenauigkeit für ca. 2 Jahre nach dem Einlegen einer neuen Batterie. Die Lebensdauer der Batterie hängt jedoch wesentlich von der Einsatzhäufigkeit des ALARMS und der STOPPUHR-FUNKTION, sowie anderen Funktionen ab.)

• Wir behalten uns Änderungen technischer Daten im Interesse der Produktverbesserung ohne Vorankündigung vor.

2. EINSTELLEN DER DIGITALANZEIGE



1. BETRIEBSMODUS UMSCHALTEN



1. CARACTERISTIQUES

- Cal. NO.: T241
- Type: Montre à quartz analogique et digitale
- Précision dans le cadre d'une utilisation sous des températures normales: Jusqu'à ±20 secondes par mois
- Température de fonctionnement: 0°C à 55°C (32°F à 131°F)
- Fonctions:
 - <Section analogique> Heures/minutes/secondes
 - <Section digitale> Heures/minutes/secondes/années/mois/date/jour
- Correction automatique du dernier jour du mois, y compris pour les années bissextiles (du 1er janvier 1997 au 31 décembre 2099)
- Compte à rebours et comptage progressif de la date (du 1er janvier 1997 au 31 décembre 2099) avec heures, minutes et secondes

- Alarme
- Chronomètre
- Indication jusqu'à 60 minutes: affichage des minutes, secondes et 1/100 seconde
- Indication de plus de 60 minutes: affichage des heures, minutes et secondes
- Durée maximale de 24 heures fonction temps intermédiaire
- Carillon
- Pile cellule: Pile cellule no SR927W
- Durée de vie de la pile cellule: Environ 2 ans sur la base d'une sonnerie quotidienne de l'alarme pendant 20 secondes et de 24 carillons des heures.

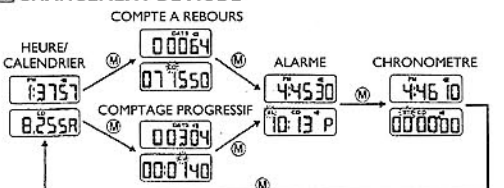
(La montre fournit l'heure avec la précision indiquée pendant deux ans environ dans des conditions d'utilisation normales, après qu'une pile cellule neuve ait été insérée. Néanmoins, la durée de vie de la pile cellule dépend de la fréquence d'utilisation de l'ALARME, du CHRONOMETRE et des autres fonctions.)

• Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de la montre dans un souci d'amélioration et ce, sans avis préalable.

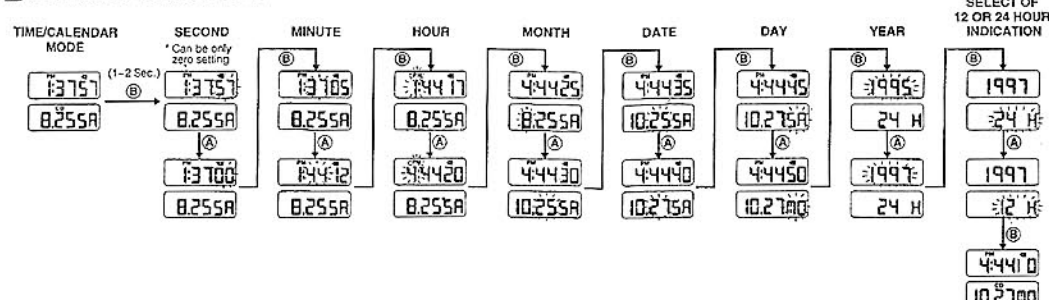
2. REGLAGE DE L'AFFICHAGE DIGITAL



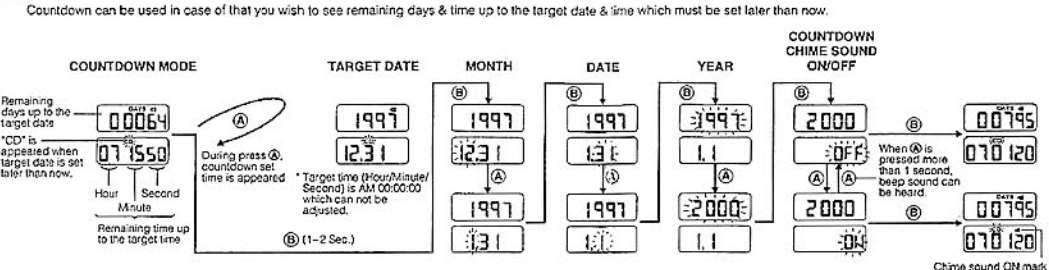
1. CHANGEMENT DE MODE



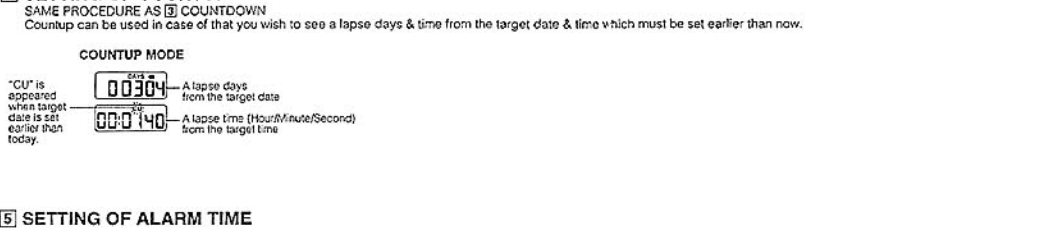
2. SETTING OF DIGITAL TIME



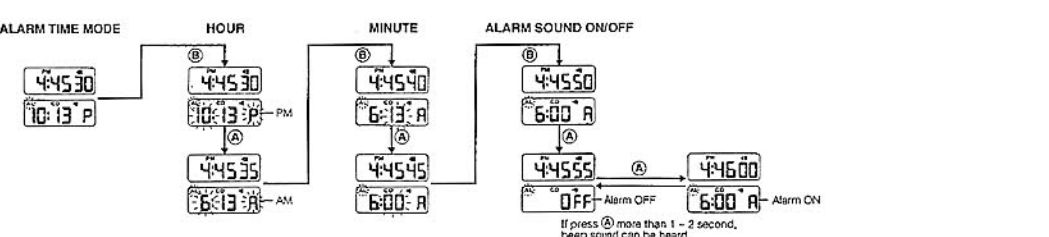
3. SETTING OF COUNTDOWN



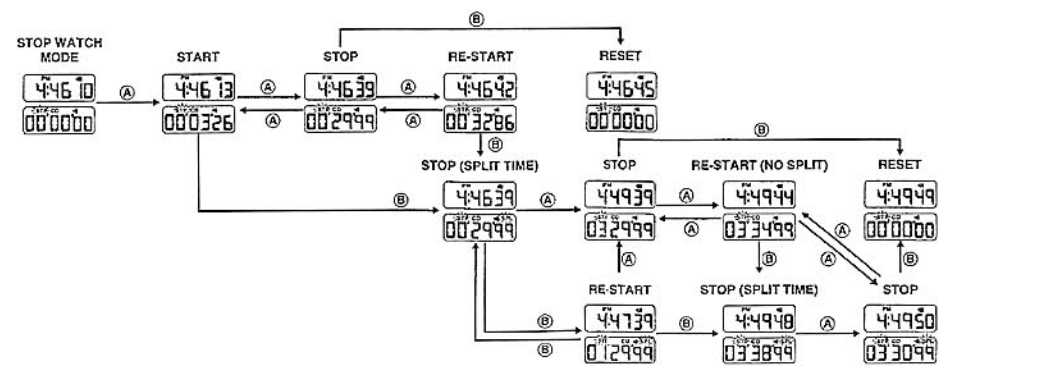
4. SETTING OF COUNTUP



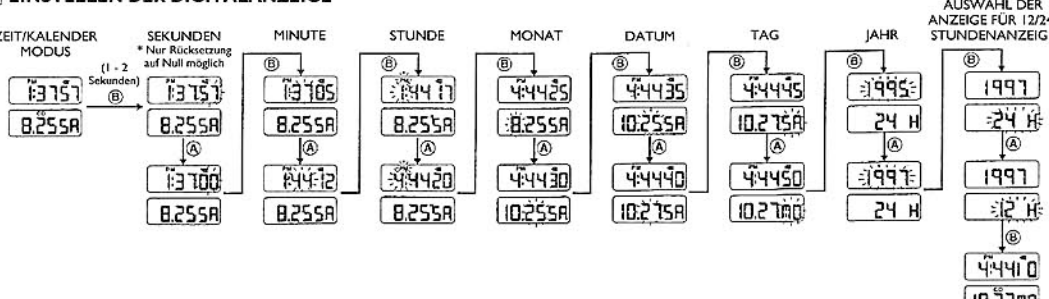
5. SETTING OF ALARM TIME



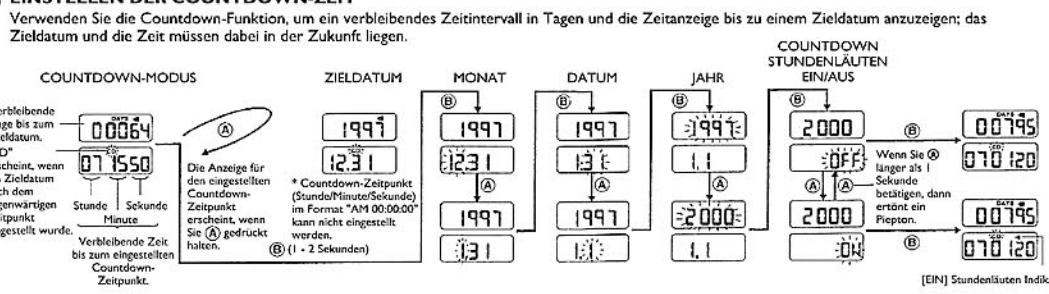
6. STOP WATCH



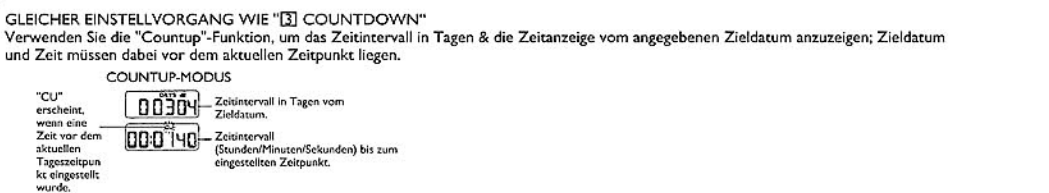
2. EINSTELLEN DER DIGITALANZEIGE



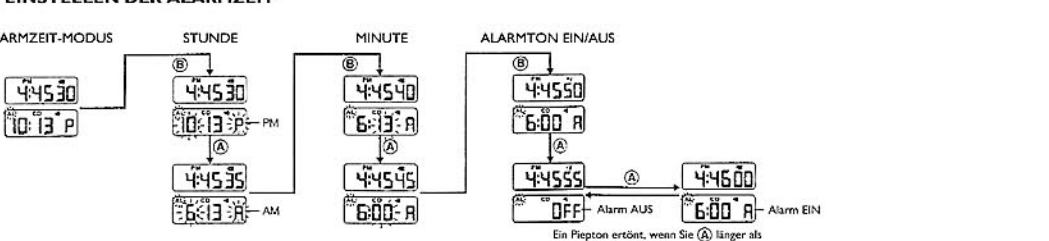
3. EINSTELLEN DER COUNTDOWN-ZEIT



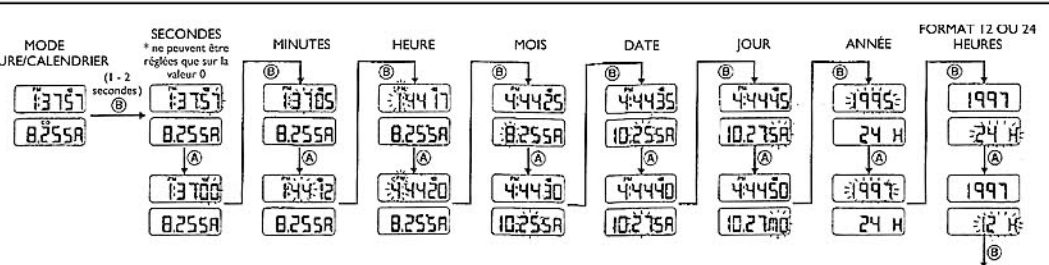
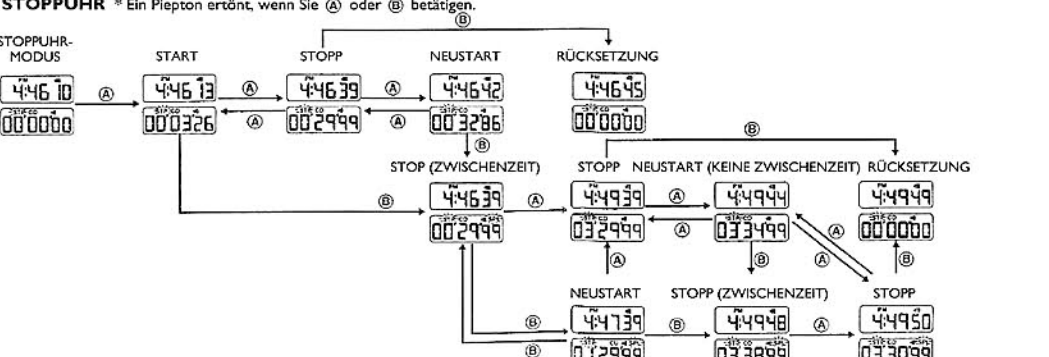
4. EINSTELLUNG DES COUNTUP-TIMERS



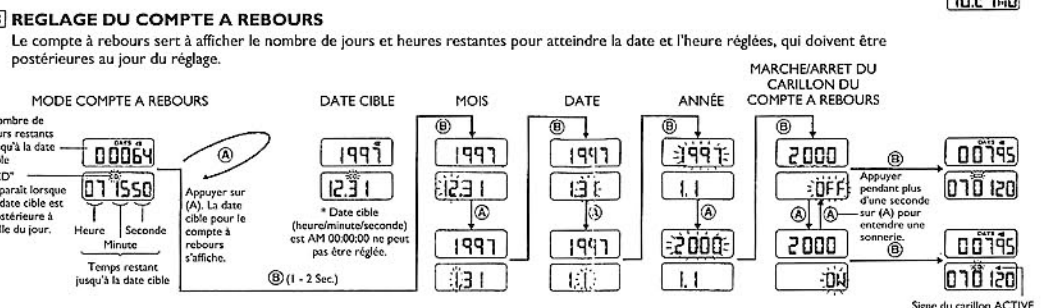
5. EINSTELLEN DER ALARMEIT



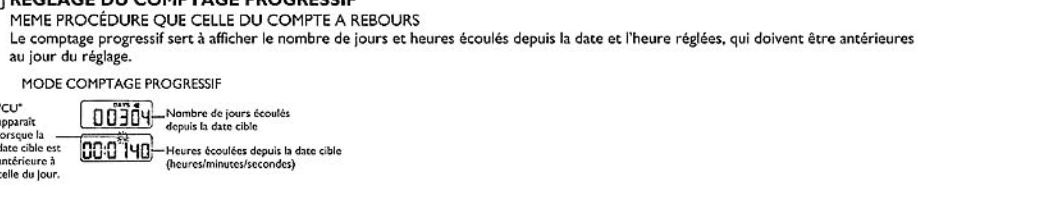
6. STOPPUHR



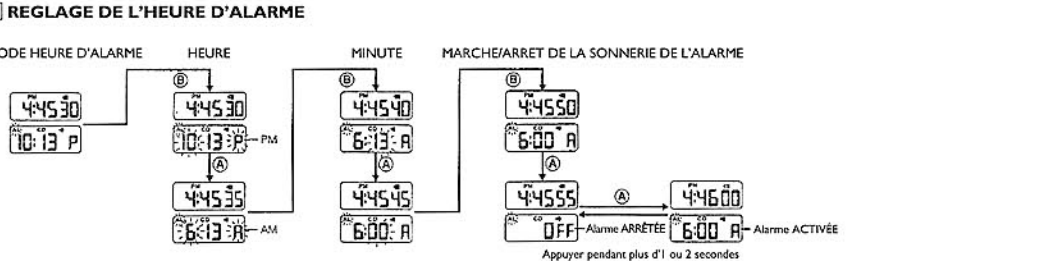
3. REGLAGE DU COMPTE A REBOURS



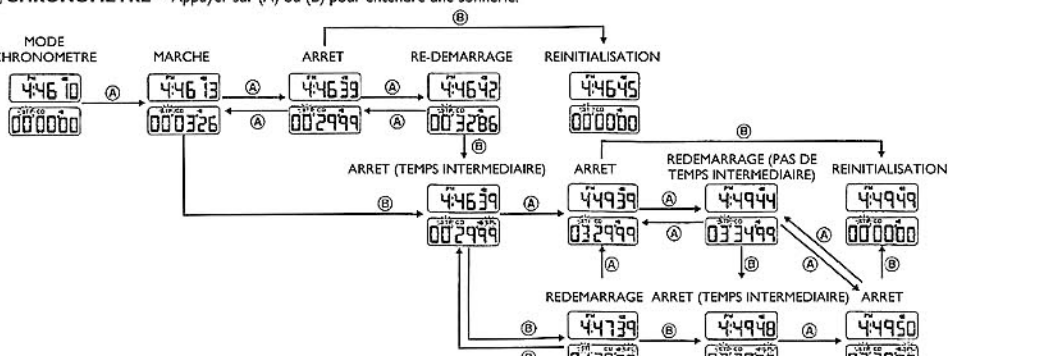
4. REGLAGE DU COMPTAGE PROGRESSIF



5. REGLAGE DE L'HEURE D'ALARME



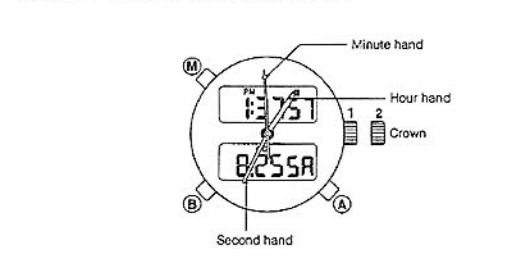
6. CHRONOMETRE



NOTE:

- During adjusting display (flashing condition of some digit) in each left item [2]-[5] except [6] stop watch.
 - Or if flashing condition is left approximately two minutes, display will automatically return to first mode display at each item [2]-[5].
 - At any position (e.g. before start, running, stop, split in [6] stop watch display, display will return to "Time/calendar mode" display in [2] digital time if press [A].
- If "Alarm time mode" display in [5] alarm time is left approximately two minutes, display will automatically return to "Time/calendar mode" display in [2] digital time.
- Using the all reset function
 - The watch may show an abnormal display or action after the power cell has been replaced or when it has a strong shock. In such a case, use the ALL RESET FUNCTION to set the watch back to normal.
- When a nonexistent date (e.g. June 31) is set during adjustment, the display will automatically show the first day of the next month after set. (In leap year, monthend dates will be adjusted automatically.)
- For any setting by pressing [A], the number of digits is advanced quickly if you pressed and held [A].
- Stop watch mode display will return to 00'00'00 and stop automatically after running 23'59'99.

3. HOW TO SET ANALOG TIME

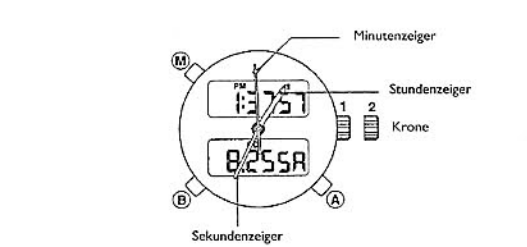


- After set digital time, pull crown out one step to position 2 when second hand becomes zero position (12 o'clock position).
 - By turning crown, set hour and minute hand in accordance with digital time.
 - Push crown back to position 1 when digital second becomes zero indication.
- * The Analog indication and digital display of the time setting can be adjusted separately.

HINWEISE:

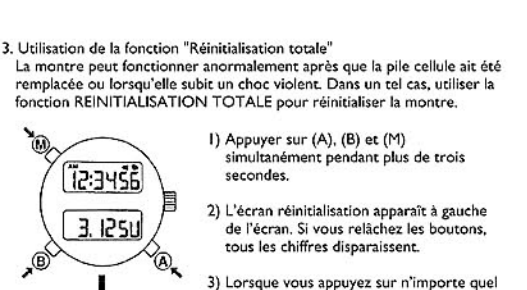
- Während der Einstellung der Anzeige (einige Anzeigestellen blinken) für jede verbleibende Einstellung [2] bis [5], ausgenommen [6] Stoppuhr, betätigen Sie [A], und die Anzeige kehrt von den blinkenden [2]-[5] in den Ausgangsmodus zurück.
 - Oder, wenn Sie die Anzeigestellen ca. 2 Minuten blinken lassen, dann schaltet die Anzeige automatisch von den Einstellungen [2]-[5] wieder in den Ausgangsmodus zurück.
 - Von jeder Einstellposition (z.B. vor dem Start, wenn die Uhr läuft, bei Stopp, Zwischenzeit unter [6] Stoppuhr-Anzeige, schaltet die Uhr wieder in die "Zeit/Kalender-Modus"-Anzeige zurück, wenn unter [2] Digitalzeit die Taste [A] betätigt wird.
- Wenn im "Alarmzeit-Modus" unter [5] ca. 2 Minuten keine Tasteneingabe erfolgt, dann schaltet die Anzeige automatisch wieder in die "Zeit/Kalender-Modus"-Anzeige unter [2] Digitalzeit zurück.
- Ausführen einer vollständigen Rücksetzung
 - Nach dem Auswechseln der Batterie, oder nachdem die Uhr schweren Erschütterungen ausgesetzt war, können Funktionsstörungen auftreten. Führen Sie in diesem Fall eine VOLLSTÄNDIGE RÜCKSETZUNG aus, und die Uhr sollte anschließend wieder normal funktionieren.
- Wenn ein nicht existierendes Datum (z.B. 31. Juni) eingestellt wird, dann zeigt die Anzeige automatisch den ersten Tag des nachfolgenden Monats an. (Die Einstellungen für die Monatsenden und Schaltjahre erfolgen automatisch.)
- In jedem Einstellmodus können Sie die Einstellung mittels [A] schnell voranschreiten lassen, wenn Sie [A] länger gedrückt halten.
- Die Stoppuhranzeige springt automatisch wieder auf "00'00'00" zurück, nachdem die Zeitanzeige auf "23'59'99" gezinkt hat.

3. ANALOGZEIT EINSTELLEN



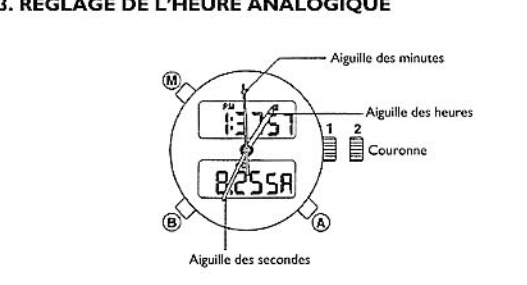
- Ziehen Sie die Krone nach der Einstellung der Digitalzeit in die 2. Einrastposition heraus, sobald der Sekundenzeiger die Nullstellung (12 Uhr) erreicht.
 - Drehen Sie an der Krone, um die Stunden- und Minutenzeiger entsprechend der Digitalzeit-Anzeige einzustellen.
 - Drücken Sie die Krone wieder in die 1. Position zurück, sobald "Null" für die Sekundenanzeige erscheint.
- * Die Analogzeit-Anzeige und die Digitalzeit-Anzeige können unabhängig voneinander eingestellt werden.

- Lors du réglage (certains chiffres clignotent) de chaque fonction [2]-[5] sauf la fonction chronométrique [6].
 - * Si vous appuyez sur [A], la montre réaffiche le premier mode d'affichage pour chaque fonction [2]-[5].
 - * Si les chiffres clignotent pendant deux minutes environ, la montre réaffiche automatiquement le premier mode d'affichage pour chaque fonction [2]-[5].
 - * Pour chaque fonction (avant le démarrage, le mode en cours, arrêt ou temps intermédiaire du chronométrique [6], l'écran réaffiche le mode "heure/calendrier" de l'heure digitale [2] si vous appuyez sur [A].
- Si le "mode heure d'alarme" de la fonction heure d'alarme [5] n'est pas réglé pendant environ deux minutes, l'écran réaffiche automatiquement le mode "heure/calendrier" dans le mode heure digitale [2].
- Utilisation de la fonction "Réinitialisation totale"
 - La montre peut fonctionner anormalement après que la pile cellule ait été remplacée ou lorsqu'elle subit un choc violent. Dans un tel cas, utiliser la fonction REINITIALISATION TOTALE pour réinitialiser la montre.



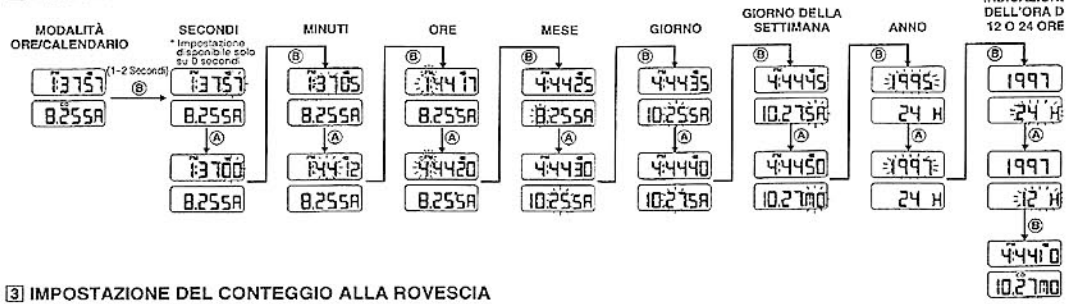
- Appuyez sur (A), (B) et (M) simultanément pendant plus de trois secondes.
- L'écran réinitialisation apparaît à gauche de l'écran. Si vous relâchez les boutons, tous les chiffres disparaissent.
- Lorsque vous appuyez sur n'importe quel bouton (A), (B) ou (M) après l'étape 2, l'alarme sonnera pour confirmer que la montre a été réinitialisée et l'écran affichera le mode "heure/calendrier".
- Lorsqu'une date non existante est réglée (par exemple le 31 juin), l'écran affichera automatiquement le premier jour du mois suivant après le réglage (pour les années bissextiles, les dates des fins de mois sont réglées automatiquement).
- Garder le bouton (A) appuyé pour faire défiler rapidement les chiffres lors du réglage.
- L'écran du chronométrique réaffiche 00'00'00 et le chronométrique s'arrête automatiquement lorsque la durée atteint 23'59'99.

3. REGLAGE DE L'HEURE ANALOGIQUE



- Après avoir réglé l'heure digitale, tirer sur la couronne pour la mettre sur la position 2 lorsque l'aiguille des secondes atteint la position zéro (position 12 heures).
 - En tournant la couronne vous pouvez régler les aiguilles des heures et minutes selon l'heure digitale.
 - Enfoncer la couronne sur la position 1 lorsque les secondes de l'heure digitale indiquent zéro.
- * Les heures analogique et digitale peuvent être réglées séparément

2 IMPOSTAZIONE DELL'ORA DELL'OROLOGIO DIGITALE



NOTA:

- Quando il display è in modalità di regolazione (con il lampeggiare di alcune cifre) nelle procedure [2]-[5].
 - La pressione del pulsante **12** ripristina il display nella sua modalità iniziale.
 - Se l'orologio viene lasciato in modalità di lampeggiare delle cifre per circa 2 minuti, il display iniziale viene ripristinato automaticamente.
 - In qualsiasi posizione della modalità Cronografo (per esempio prima dell'avvio, durante il misuramento, dopo l'arresto, o durante l'utilizzo della funzione split), il display dell'orologio ritorna alla sua modalità di visualizzazione "Modalità Ore/Calendario" della procedura [2] quando **12** viene premuto.

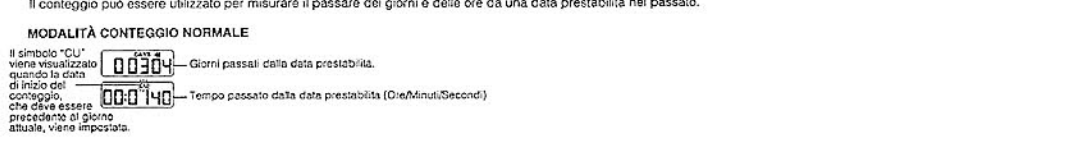
3 IMPOSTAZIONE DEL CONTEGGIO ALLA ROVESCIA

Il conteggio alla rovescia può essere utilizzato per vedere i giorni e le ore rimanenti fino ad una data specifica nel futuro.

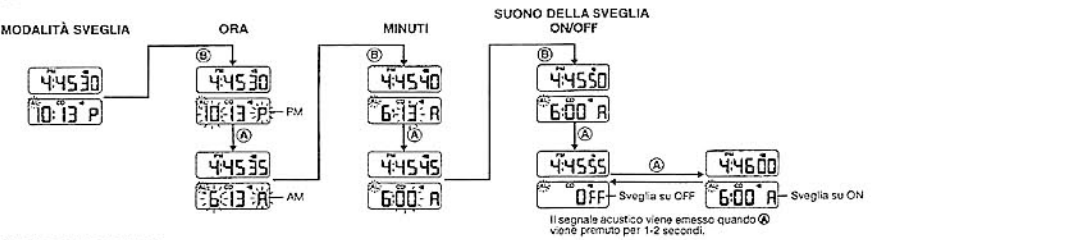


4 IMPOSTAZIONE DEL CONTEGGIO NORMALE

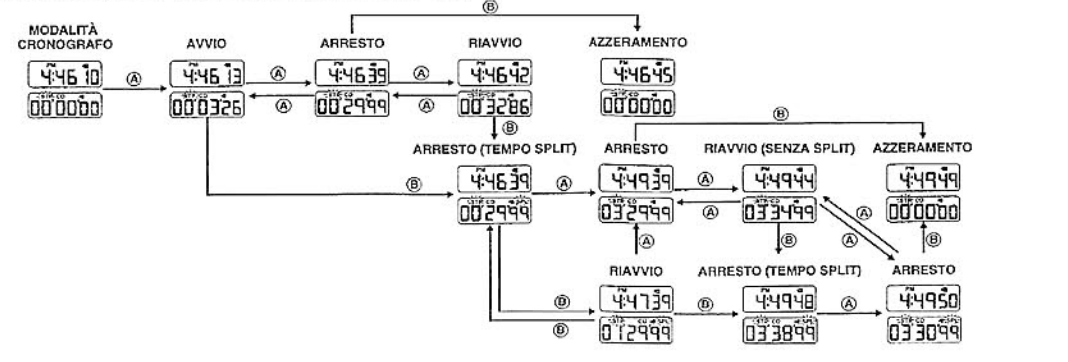
STESSA PROCEDURA DI [3] CONTEGGIO ALLA ROVESCIA. Il conteggio può essere utilizzato per misurare il passare dei giorni e delle ore da una data prestabilita nel passato.



5 IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA



6 CRONOGRAFO



ITALIANO

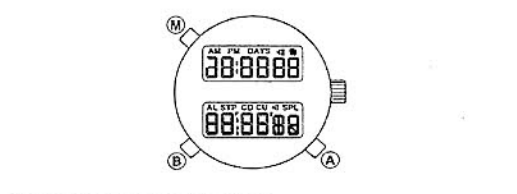
1. CARATTERISTICHE TECNICHE

- Cal. No.: T241
- Tipo: (Analogico + digitale) orologio in combinazione al quarzo
- Accuratezza quando utilizzato in ambienti a temperatura normale: Margine di errore di ±20 secondi al mese
- Temperatura di operazione: da 0°C a 55°C
- Funzioni di visualizzazione:
 - <Sezione analogica> Ore/Minuti/Secondi
 - <Sezione digitale> Ore/Minuti/Secondi/Anno/Mese/Giorno
- Correzione automatica del giorno, del mese e dell'anno bisestile (Dal 1 Gennaio 1997 al 31 Dicembre 2099)
- Data, ore, minuti e secondi del conteggio alla rovescia e del conteggio normale (Dal 1 Gennaio 1997 al 31 Dicembre 2099)
- Sveglia Cronografo
- Indicazione di Minuti, Secondi, 1/100 Secondo per un massimo di 1 ora. Indicazione di Ore, Minuti e Secondi per conteggi che superino 1 ora. Tempo massimo di misurazione: 24 ore con funzione split. Segnale acustico
- Pila: Pila No. SR927W
- Durata pila: Circa 2 anni nel caso di un ipotetico uso giornaliero di 20 secondi per la sveglia o di 24 secondi per il segnale acustico.

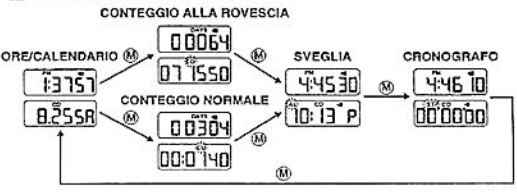
(Questo orologio manterrà la suddetta accuratezza di indicazione del tempo per circa 2 anni quando utilizzato in condizioni normali, dopo l'inserimento di una pila nuova. Nonostante, la durata della pila può variare a seconda della frequenza dell'uso della funzione Sveglia, Cronografo, etc.)

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso, dovute a miglioramenti del prodotto.

2. IMPOSTAZIONE DEL DISPLAY DIGITALE



1) CAMBIO DELLA MODALITÀ CONTEGGIO ALLA ROVESCIA



ESPAÑOL

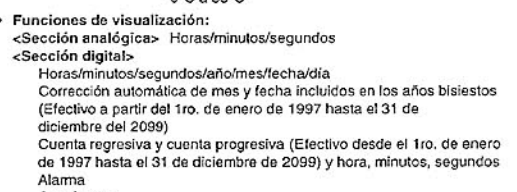
1. ESPECIFICACIONES

- Cal. No.: T241
- Tipo: Reloj de cuarzo combinado (análogo + digital)
- Precisión cuando se utiliza a temperaturas normales: Dentro de ±20 segundos por mes
- Temperatura de funcionamiento: 0°C a 55°C
- Funciones de visualización:
 - <Sección analógica> Horas/minutos/segundos
 - <Sección digital> Horas/minutos/segundos/año/mes/día
- Corrección automática de mes y fecha incluidos en los años bisiestos (Efectivo a partir del 1ro. de enero de 1997 hasta el 31 de diciembre del 2099)
- Cuenta regresiva y cuenta progresiva (Efectivo desde el 1ro. de enero de 1997 hasta el 31 de diciembre de 2099) y hora, minutos, segundos
- Alarma Cronómetro
- Indicación de hasta 60 minutos en minutos, segundos, 1/100 segundo
- Indicación de más de 60 minutos en hora, minutos, segundos
- Máximo tiempo de hasta 24 horas con función de corte
- Timbre
- Pilas: Pila NO. SR927W
- Vida de la pila: Aprox. 2 años si se supone un uso diario del sonido de la ALARMA durante 20 seg. y 24 veces para el timbre.

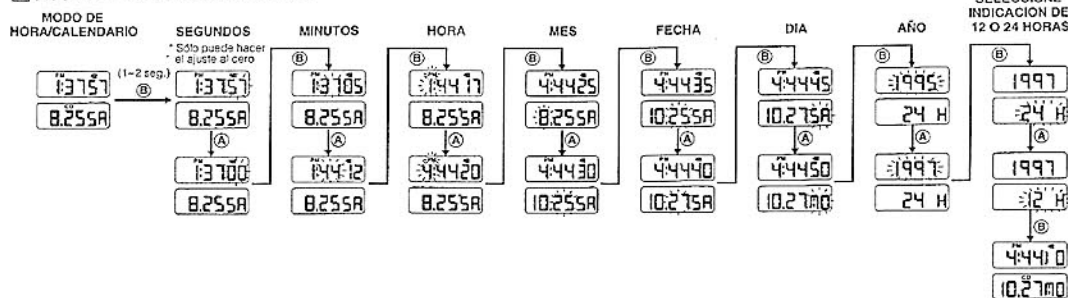
(El reloj mantendrá la precisión especificada durante unos 2 años cuando se utiliza en condiciones normales después de instalar una nueva pila. Sin embargo, la vida de la pila depende de la frecuencia de uso de la ALARMA, CRONÓMETRO y demás funciones.)

Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

2. FORMA DE AJUSTAR LA PANTALLA DIGITAL



2 AJUSTE DE LA HORA DIGITAL

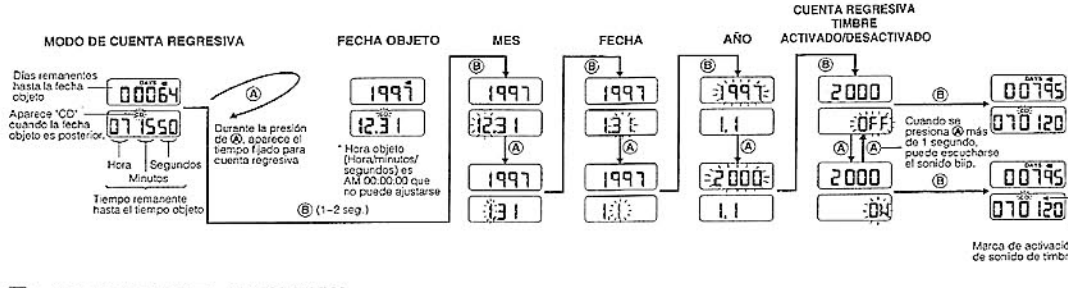


NOTA:

- Durante el ajuste de la visualización (estado de destello de algunos dígitos) en cada punto de la izquierda [2]-[5] excepto el [6] cronómetro.
 - Si presiona **12**, la visualización volverá al primer modo de visualización en cada punto de [2]-[5].
 - O si se deja destellando durante aproximadamente 2 minutos, la visualización volverá automáticamente al primer modo visualizado en cada punto [2]-[5].
 - En cualquier posición (por ejemplo antes del inicio, funcionamiento, parada, corte en [6] visualización del cronómetro, la visualización volverá al "Modo de la hora/calendario" en [2] hora digital si presiona **12**.
- Si se deja la visualización "Modo de hora de alarma" en [3] hora de alarma durante aproximadamente dos minutos, la visualización vuelve automáticamente al "Modo de la hora/calendario" en [2] hora digital.
- Utilización de la función de reposición total
 - El reloj puede mostrar una visualización o acción anormal después de cambiar la pila o cuando recibió un golpe fuerte. En este caso, utilice la FUNCIÓN DE REPOSICIÓN TOTAL para volver el reloj a la normalidad.

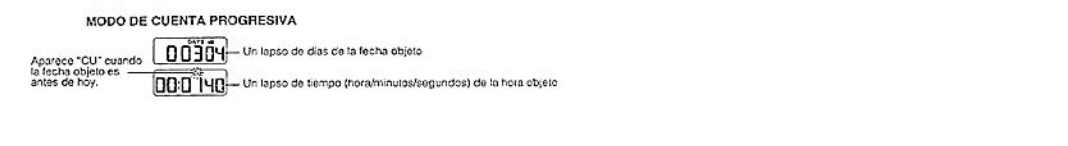
3 AJUSTE DE CUENTA REGRESIVA

Se puede utilizar la cuenta regresiva si desea ver los días y horas remanentes hasta el día y hora objeto que debe ser posterior a la fecha actual.

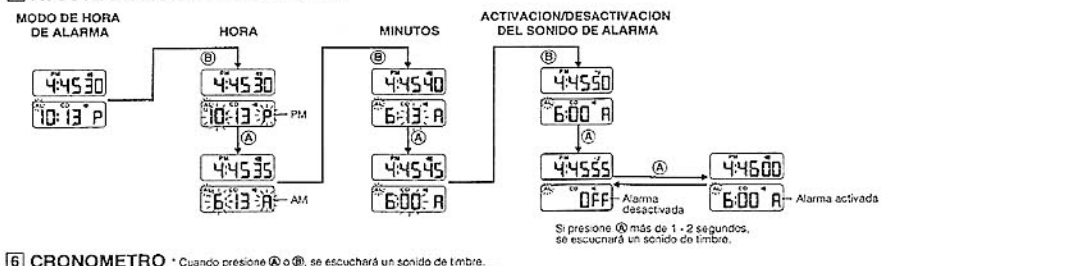


4 AJUSTE DE CUENTA PROGRESIVA

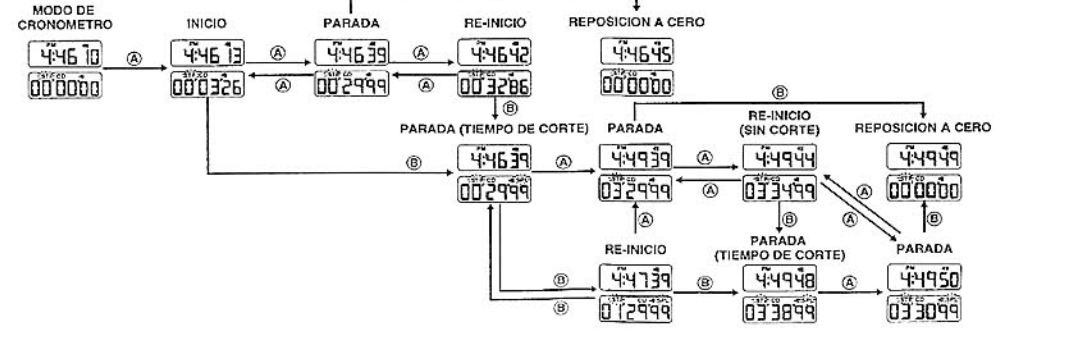
El MISMO PROCEDIMIENTO QUE PARA [3] CUENTA REGRESIVA. La cuenta progresiva puede utilizarse cuando desea ver un lapso de días y hora de la fecha y hora objeto que debe establecerse para el pasado.



5 AJUSTE DE LA HORA DE ALARMA



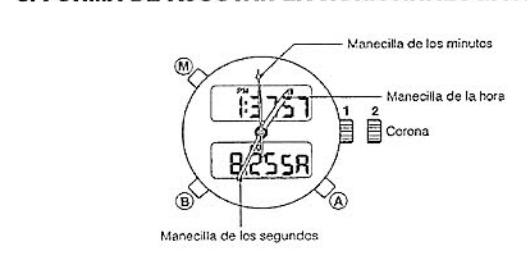
6 CRONOMETRO



NOTA:

- Durante el ajuste de la visualización (estado de destello de algunos dígitos) en cada punto de la izquierda [2]-[5] excepto el [6] cronómetro.
 - Si presiona **12**, la visualización volverá al primer modo de visualización en cada punto de [2]-[5].
 - O si se deja destallando durante aproximadamente 2 minutos, la visualización volverá automáticamente al primer modo visualizado en cada punto [2]-[5].
 - En cualquier posición (por ejemplo antes del inicio, funcionamiento, parada, corte en [6] visualización del cronómetro, la visualización volverá al "Modo de la hora/calendario" en [2] hora digital si presiona **12**.
- Si se deja la visualización "Modo de hora de alarma" en [3] hora de alarma durante aproximadamente dos minutos, la visualización vuelve automáticamente al "Modo de la hora/calendario" en [2] hora digital.
- Utilización de la función de reposición total
 - El reloj puede mostrar una visualización o acción anormal después de cambiar la pila o cuando recibió un golpe fuerte. En este caso, utilice la FUNCIÓN DE REPOSICIÓN TOTAL para volver el reloj a la normalidad.

3. FORMA DE AJUSTAR LA HORA ANALOGICA



- Después de ajustar la hora digital, saque la corona un paso a la posición 2 cuando la manecilla de los segundos esté en la posición de cero (posición de las 12).
 - Gire la corona para ajustar las manecillas de la hora y minutos de acuerdo con la hora digital.
 - Vuelva a presionar la corona a la posición 1 cuando el segundo digital vuelve a cero.
- * La indicación analógica y la visualización digital del ajuste de la hora pueden ajustarse por separado.

ENGLISH

Guarantee - Jacques Lemans

Only the very best materials are used for the manufacture of Jacques Lemans watches, and they are made to the highest manufacturing standards.

Each watch is individually tested and quality controlled, prior to delivery.

This is why it is possible to provide a two year guarantee covering all fabrication defects.

In the case of any malfunctions caused by a manufacturing defect or faulty parts, which may occur within two years of original purchase, our guarantee will entitle you a free repair, or at the option of manufacturer an exchange for a new watch.

In order to make a claim under the manufacturing guarantee, the following prerequisites must be fulfilled:

- the manufacturer must be informed of the defect without delay
- a claim can only be made through an authorized Jacques Lemans dealer, the regional wholesaler or Jacques Lemans direct.

- The guarantee is only valid in connection with a fully completed guarantee card, which has been duly filled in and signed by a specialized dealer. Proof of the date of purchase, the number of the watch and the dealer's stamp must be provided.

Components not covered by this manufacturing guarantee are the watch glass, the leather watch strap and the battery. Damages caused by tempering, misuse or willful damage are not covered. Such damage includes vigorous impact, extreme heat or cold, powerful magnetic fields or by exceeding normal atmospheric conditions.

The imperviousness to water is guaranteed for a period of two years as from the date of purchase provided the watch glass, the sealing ring, the case-back and the crown remain undamaged.

This warranty is automatically rendered null and void if watch is repaired, serviced or tempered with by persons who are not an authorised dealer.

Exclusion of liability for consequential damages:

Jacques Lemans or authorized dealers shall not be held liable under any circumstances for individual, consequential or secondary damages of any kind, even if Jacques Lemans has been informed. This guarantee is expressly limited to the purchase price of the watch.

DEUTSCH

Garantie Jacques Lemans

Zur Herstellung der Jacques Lemans Uhren werden nur die besten Materialien verwendet und nach den hochwertigsten Herstellungs-normen angefertigt.

Vor der Auslieferung wird jede Uhr auf Ihre Funktion und Qualität hin einzeln überprüft.

Nur dadurch ist es uns möglich, eine Garantie von zwei Jahren zu gewährleisten, die sich auf alle Funktionsmängel bezieht.

Sollten binnen 2 Jahren Fabrikationsmängel auftreten, gibt Ihnen diese Garantie das Recht auf kostenlose Reparatur oder Umtausch der erworbenen Uhr.

Die Entscheidung, ob diese Uhr repariert oder umgetauscht wird, liegt im Ermessen des Herstellers.

Damit diese Herstellergarantie in Anspruch genommen werden kann, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt werden:

- Der Mangel muss dem Hersteller unverzüglich mitgeteilt werden.
- Der Mangel kann nur bei einem autorisierten Jacques Lemans Fachhändler, oder dem regionalen Großhändler oder direkt bei Jacques Lemans geltend gemacht werden.

- Die Garantie ist nur jedoch in Zusammenhang mit einer vollständig ausgefüllten Garantiekarte, welche vom Fachhändler ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben worden ist. Kaufdatum, Uhrennummer und Händlerstempel sind nachzuweisen.

Von dieser Herstellergarantie ausgenommenen Teile sind Uhrenglas, Lederband und Batterie, so wie Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung der Uhr entstehen.

Solche Schäden können sein: starke Stöße, extreme Hitze bzw. Kälte, starke Magnetfelder und Überschreitung der vorgeschriebenen Atmosphären.

Die Wasserdichtigkeit ist für den Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kaufdatum garantiert, sofern Uhrenglas, Glasreifen, Deckelboden und Krone unbeschädigt sind.

Die Herstellergarantie erlischt, wenn nicht autorisierte Personen Reparaturen oder Wartungsarbeiten an der Uhr durchführen.

Es besteht Haftungsausschluss für Folgeschäden:

Jacques Lemans oder die autorisierten Fachhändler haften unter keinen Umständen für Einzel-, Folge-, oder Nebenschäden jeglicher Art, auch wenn Jacques Lemans davon in Kenntnis gesetzt wurde. Diese Garantie beschränkt sich ausdrücklich auf den Kaufpreis der Uhr.

ESPAÑOL

Garantía Jacques Lemans

Para la producción de los relojes Jacques Lemans se emplean únicamente los mejores materiales procesados de acuerdo con las más exigentes normas de fabricación.

Antes de su distribución, todos los relojes son comprobados uno a uno para verificar su funcionamiento y calidad.

Sólo así nos es posible ofrecer una garantía de dos años que cubre cualquier defecto de fabricación.

Si en el plazo de 2 años surgiera cualquier defecto de fabricación, esta garantía le da derecho a la reparación o cambio gratuitos del reloj adquirido.

La decisión de reparar o cambiar el reloj queda al criterio del fabricante.

Para poder hacer efectiva esta garantía, deben cumplirse las siguientes premisas:

- El defecto debe ser comunicado al fabricante de forma inmediata
- El defecto sólo podrá ser confirmado en un distribuidor especializado Jacques Lemans, en el distribuidor regional o directamente en Jacques Lemans.

- La garantía sólo es válida si se acompaña de una tarjeta de garantía rellenada por completo, cumplimentada y firmada adecuadamente por el distribuidor especializado. Debe constar la fecha de compra, el número de reloj y el sello del distribuidor.

Esta garantía del fabricante excluye el cristal del reloj, la correa de piel y la pila, así como los daños ocasionados por un uso inadecuado. Tales daños pueden producirse al someter al reloj a fuertes golpes, calor o frío extremos, potentes campos magnéticos y al superar las atmósferas prescritas.

La estanqueidad al agua está garantizada durante dos años a partir de la fecha de compra, siempre que el cristal del reloj, los flejes del cristal, el fondo de la tapa y la corona estén en buen estado.

La garantía del fabricante perderá su validez en caso de que personas no autorizadas realicen trabajos de reparación o mantenimiento en el reloj.

Exención de responsabilidad por los daños ocasionados

Jacques Lemans o sus distribuidores autorizados no asumirán en ningún caso responsabilidades por daños ocasionados individualmente por el distribuidor especializado, ni aun en el caso de que el hecho sea comunicado a Jacques Lemans. Esta garantía se limita expresamente al precio de compra del reloj.

FRANÇAIS

Garantie Jacques Lemans

Seuls les meilleurs composants sont utilisés pour fabriquer les montres Jacques Lemans qui, ainsi répondent aux normes de production de qualité supérieure.

Avant la mise en vente, le fonctionnement et les caractéristiques de chaque montre sont contrôlés séparément.

Ce n'est que de cette façon qu'il nous est possible d'accorder une garantie de deux ans qui couvre tous les défauts de fabrication.

Si, durant ces 2 ans, des défauts de fabrication apparaissent, cette garantie vous donne le droit de bénéficier d'une réparation gratuite ou d'échanger la montre que vous avez acquise.

La décision concernant la réparation ou l'échange appartient au fabricant.

Pour pouvoir bénéficier de cette garantie de fabrication, les conditions suivantes doivent être remplies:

- le fabricant doit être immédiatement informé du défaut constaté
- la déclaration correspondante ne peut s'effectuer que chez un commerçant dépositaire de la marque Jacques Lemans, un grossiste régional ou directement auprès de la Société Jacques Lemans.

- La garantie n'est seulement valide qu'accompagnée d'une carte de garantie dûment remplie et signée par le commerçant dépositaire de la marque Jacques Lemans. La date d'achat, le numéro de la montre et le cachet du commerçant doivent être présentés.

Sont exclues de cette garantie de fabrication le verre de la montre, le bracelet de cuir et la pile ainsi que les dommages résultant d'une mauvaise utilisation de la montre.

De tels dommages peuvent être: des chocs violents, une chaleur ou un froid extrême, de puissants champs magnétiques et le non respect des conditions atmosphériques prescrites.

L'étanchéité à l'eau est garantie pour une période de deux ans, débutant à la date de l'achat, pour autant que le verre de la montre, la pièce de fixation du verre, le dos du couvercle et la couronne soient intacts.

La garantie du fabricant prend fin si des personnes non autorisées exécutent des réparations ou des travaux d'entretien sur la montre.

Exonération de responsabilité en cas de dommages

Jacques Lemans ou les commerces spécialisés déclinent toute responsabilité pour tout dommage direct, indirect ou collatéral de quelque sorte que ce soit même si Jacques Lemans en a été informé. Cette garantie se limite exclusivement au prix d'achat de la montre.

ITALIANO

Garanzia "Jacques Lemans"

Per la realizzazione degli orologi Jacques Lemans vengono utilizzati solo i materiali migliori, la produzione segue le normative più severe.

Prima della distribuzione ogni singolo orologio viene controllato in termini di qualità e di funzionamento.

Solo grazie a queste modalità siamo in grado di garantire ogni orologio per due anni in caso di difetti di fabbricazione.

Qualora si dovessero riscontrare dei difetti di fabbricazione entro il termine di 2 anni, questa garanzia vi dà il diritto di ottenere una riparazione gratuita o la sostituzione dell'orologio acquistato.

Sarà discrezione del produttore decidere se l'orologio deve essere riparato o sostituito.

Ai fini della validità di questa garanzia risulta imprescindibile il rispetto delle premesse seguenti: